

THE WORLD OF PETER RABBIT

拼音版

小猫汤姆



彼得兔经典故事集

【英】碧翠克斯·波特◎著绘
杨晴川◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

彼得兔经典故事集

The Tale of Tom Kitten

小猫汤姆

[英] 碧翠克斯·波特◎著绘

杨晴川◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

小猫汤姆 / (英) 波特著绘 ; 杨晴川译.

— 北京 : 北京联合出版公司, 2015. 8

(彼得兔经典故事集)

ISBN 978-7-5502-6008-5

I. ①小… II. ①波… ②杨… III. ①儿童文学—图

画故事—英国—现代 IV. ①I561. 85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第197652号



小猫汤姆

作 者: [英] 碧翠克斯·波特◎著绘 杨晴川◎译

责任编辑: 牛炜征 谢晗曦 特约编辑: 崔 旭

封面设计: 李倩倩 技术监制: 甘 果

出 版: 北京联合出版公司

地 址: 北京市西城区德外大街83号楼9层 邮编: 100088

印 制: 天津市豪迈印务有限公司

经 销: 新华书店

字 数: 35千

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 2

版 次: 2015年8月第1版

印 次: 2015年11月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5502-6008-5

定 价: 243.20元 (全19册)

版权所有 侵权必究

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换 电话: (010) 64243832

cóng qián yǒu sān zhī kě ài de xiǎo māo tā men shì mǐ téng sī
从前，有三只可爱的小猫，他们是米藤丝、

tāng mǔ hé mò bèi
汤姆和莫贝。

xiǎo māo men tiān shēng jiù yǒu máo róng róng de pí yī tā men hěn huó
小猫们天生就有毛茸茸的皮衣。他们很活

pō yí huì er zài tái jiē shàng fān gēn tóu yí huì er pǎo dào cǎo dì
泼，一会儿在台阶上翻跟头，一会儿跑到草地

shàng dǎ nào
上打闹。





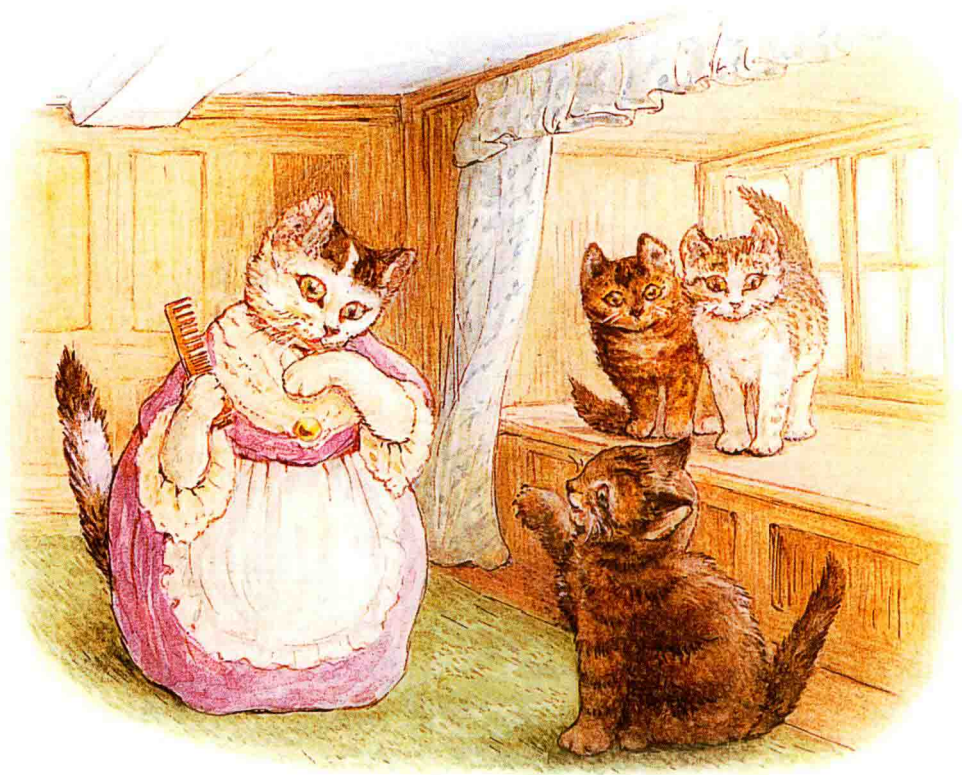
yǒu yì tiān māo mā ma tā bǐ shā tài tài yāo qǐng péng you lái
有一天，猫妈妈——塔比莎太太邀请朋友来
jiā li hē chá tā xiǎng gǎn zài péng you lái zhī qián bǎ hái zi men dǎ ban
家里喝茶。她想赶在朋友来之前，把孩子们打扮
de piào piào liàng liàng de yú shì tā jiāng sān zhī xiǎo māo cóng wài miàn zhuā le
得漂漂亮亮的，于是，她将三只小猫从外面抓了
huí lái
回来。

shǒu xiān tā gěi xiǎo māo men cā liǎn zhè shì mò bèi
首先，她给小猫们擦脸（这是莫贝）。



jiē zhe tā wèi xiǎo māo men shū lǐ máo fà (zhè shì
接着，她为小猫们梳理毛发（这是
mǐ téng sī
米藤丝）。





zuì hòu tā gěi xiǎo māo tāng mǔ zhěng lǐ wěi ba hé hú zi
最后，她给小猫汤姆整理尾巴和胡子。

tāng mǔ hěn bù lǎo shí yí huì er zhuā zhuā zhè lǐ yí huì er náo
汤姆很不老实，一会儿抓抓这里，一会儿挠

náo nà lǐ
挠那里。

tǎ bǐ shā tài tai gěi mǐ téng sī hé mò bèi chuān dài shàng gān jìng de
塔比莎太太给米滕丝和莫贝穿戴上干净的
qún zi hé xiǎo lǐng jīn rán hòu cóng yī chú ná chū gè zhǒng yōu yǎ shū shì
裙子和小领巾，然后从衣橱拿出各种优雅舒适
de yī fu gěi ér zǐ tāng mǔ shì chuān
的衣服，给儿子汤姆试穿。





tāng mǔ shì zhī xiǎo féi māo xiàn zài yòu pàng le xiē yī fu shang
汤姆是只小肥猫，现在又胖了些，衣服上
de niǔ kòu dōu bèi chēng diào le mā ma zhǐ hǎo zài féng shang
的纽扣都被撑掉了。妈妈只好再缝上。



tǎ bǐ shā tài tai hǎo bù róng yì bǎ sān zhī xiǎo māo dǎ ban hǎo le
塔比莎太太好不容易把三只小猫打扮好了，
ràng tā men qù huā yuán wán shuǎ tā kǎo huáng yóu miàn bāo piàn de shí hou
让他们去花园玩耍。她烤黄油面包片的时候，
kě bù xī wàng xiǎo māo men zài yì páng ài shì
可不希望小猫们在一旁碍事。

tā dīng zhǔ hái zi men bié bǎ yī fu nòng zāng le yí dìng yào
她叮嘱孩子们：“别把衣服弄脏了，一定要
zhàn qǐ lái zǒu lù lí zāng xī xī de tǔ kēng yuǎn diǎn er duǒ zhe diǎn er
站起来走路。离脏兮兮的土坑远点儿，躲着点儿
mǔ jī sà lì qiān wàn bié kào jìn zhū juàn hé yā zi a
母鸡萨莉，千万别靠近猪圈和鸭子啊！”



mò bèi hé mǐ téng sī yán zhe huā yuán de xiǎo lù zǒu
莫贝和米藤丝沿着花园的小路走

zhe yí bù xiǎo xīn tā men cǎi zài qún bǎi shàng liǎn cháo
着。一不小心，她们踩在裙摆上，脸朝

dì shuāi dǎo le
地摔倒了。

zhàn qǐ lái hòu tā men shēn shàng duō le jǐ ge lǜ sè
站起来后，她们身上多了几个绿色

wū diǎn er
污点儿！



wǒ men xiān pá shàng jiǎ shān rán hòu dào huā yuán qiáng shàng zuò zhe
“我们先爬上假山，然后到花园墙上坐着
ba mò bèi tí yì shuō
吧！”莫贝提议说。

tā men niǔ niu xiǎo qún zi sān xià liǎng xià jiù tiào shàng qù le mò
她们扭扭小裙子，三下两下就跳上去了。莫
bèi méi zhù yì dào tā de bái sè xiǎo lǐng jīn diào zài le lù shàng
贝没注意到，她的白色小领巾掉在了路上。



xiǎo māo tāng mǔ yòng hòu tuǐ zǒu lù liǎng tiáo tuǐ guǒ zài kù zi lǐ
小猫汤姆用后腿走路，两条腿裹在裤子里，
gēn běn bù néng tiào yuè tā nòng shé le jǐ kē jué cǎo yì diǎn er yì diǎn
根本不能跳跃。他弄折了几棵蕨草，一点儿一点
er de pá shàng jiǎ shān shēn shàng de niǔ kǒu yě dōng yì kē xī yì kē de
儿地爬上假山，身上的纽扣也东一颗西一颗地
diào le
掉了。



děng tā pá dào qiáng gǐng shí lóng bèi jí le
等他爬到墙顶时，狼狈极了。

mò bèi hé mǐ téng sī shì zhe bāng tā zhěng lǐ yí bù xiǎo xīn
莫贝和米藤丝试着帮他整理。一不小心，
tā de mào zǐ diào xià wéi qiáng shèng xià de niǔ kǒu dōu bèng kāi le yì qǐ
他的帽子掉下围墙，剩下的纽扣都绷开了，一起
diào le xià qu
掉了下去。